

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 24-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАМБЮРГЕР (Нидерланды)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ
(продолжение)

- б) СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ
ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК (продолжение)

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение)

- б) ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ
 - i) ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ
 - ii) ОЖИВЛЕНИЕ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ НА ОСНОВЕ ПАРТНЕРСТВА

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/51/SR.24
14 March 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ
(продолжение)

б) СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК (продолжение) (A/C.2/51/L.9)

1. Г-жа ЧАВЕС (Коста-Рика) представляет от имени Группы 77, Китая и членов Движения неприсоединившихся стран проект резолюции, содержащийся в документе A/C.2/51/L.9 и озаглавленный "Специальная сессия для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век", и подчеркивает, что работа этой сессии должна проводиться в соответствии с положениями Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и с учетом, в частности, принципа 7, касающегося общей, но различной ответственности государств.

2. Специальная сессия не должна давать повода для пересмотра вышеуказанной Декларации, Повестки дня на XXI век, не имеющего обязательной силы заявления с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов или других межправительственных соглашений в области устойчивого развития. Она должна быть посвящена обязательствам, которые уже были приняты в отношении осуществления Повестки дня на XXI век.

3. Кроме того, необходимо, чтобы правительства оказывали помощь развивающимся странам, особенно наименее развитым, в деле всестороннего участия в работе специальной сессии и в процессе подготовки к ней и своевременно вносили взносы в Целевой фонд для оказания поддержки Комиссии по устойчивому развитию. Что касается основных групп, то они также должны участвовать в процессе подготовки к специальной сессии и в ее работе.

4. Наконец, Генеральному секретарю следует в его докладе специальной сессии уделить особое внимание вопросам, касающимся нищеты, образования, передачи технологии, торговли и окружающей среды.

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО (продолжение) (A/51/59, A/51/73, A/51/87, A/51/120, A/51/127, A/51/138, A/51/208-S/1996/543, A/51/210, A/51/295, A/51/314, A/51/357, A/51/375, A/51/462-S/1996/831 и A/51/529)

б) ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ

i) ПОВЕСТКА ДНЯ ДЛЯ РАЗВИТИЯ (A/51/319, A/51/168 и Corr.1 и A/51/208-S/1996/543)

ii) ОЖИВЛЕНИЕ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ НА ОСНОВЕ ПАРТНЕРСТВА (A/51/485 и A/51/211-S/1996/551)

5. Г-жа ЧАВЕС (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, напоминает, что Генеральная Ассамблея постановила 16 сентября 1996 года продолжить разработку Повестки дня для развития и предпринять все усилия для составления окончательного текста до конца пятьдесят первой сессии. Несмотря на то, что Группа 77 и Китай поддержали это решение, они считают,

/...

что качество заключительного документа не должно ни в коем случае пострадать из-за нехватки времени. Хотя в результате длительных и трудоемких переговоров было достигнуто согласие по первым двум главам проекта Повестки дня для развития, еще предстоит усилить программные аспекты содержания третьей главы. В этой связи следует должным образом принять во внимание резолюцию 50/227 от 24 мая 1996 года, касающуюся ряда вопросов институционального характера, которые нет необходимости повторять в главе III.

6. ООН была создана в 1945 году не только для того, чтобы обеспечивать международный мир и безопасность, но и для достижения первостепенной цели содействия созданию условий, необходимых для экономического и социального развития развивающихся стран. По мнению Группы 77 и Китая, этот второй аспект имеет такое же важное значение, как и первый, и должен с тем же основанием являться одним из приоритетов Организации. Поэтому важно обеспечить, чтобы в Повестке дня для развития учитывались, с одной стороны, законные чаяния и потребности развивающихся стран и, с другой стороны, необходимость комплексного осуществления обязательств и программ действий, которые были на самом высоком политическом уровне приняты в ходе конференций и встреч на высшем уровне, организованных в 90-е годы под эгидой ООН. Необходимо также, чтобы после принятия Повестки дня Специальной рабочей группе открытого состава Генеральной Ассамблеи, которой поручена разработка ее текста, была доверена задача последующего контроля, рассмотрения и оценки хода осуществления Повестки дня и соблюдения принятых обязательств.

7. Что касается оживления диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства, то Группа 77 и Китай хотели бы привлечь внимание к проблемам, возникающим в результате глобализации экономики, которая, имея во многих отношениях положительный характер, рискует повлечь за собой маргинализацию важных социальных групп и даже некоторых стран. Необходимо, следовательно, сделать так, чтобы региональное сотрудничество и интеграция имели открытый характер, что позволило бы избежать раздробления зон торговли и новой вспышки протекционизма. Кроме того, ввиду растущей взаимозависимости различных стран правила игры должны определяться более демократическим путем. Поэтому важно наладить непрерывный диалог между соответствующими странами.

8. Группа 77 и Китай разделяют мнение, выраженное Генеральным секретарем в пункте 6 документа A/51/485, а именно: в подготовке диалога на высоком уровне в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи должны участвовать не только ООН и заинтересованные организации системы, - в ней должны быть также активно задействованы другие участники процесса развития, и Группа 77 и Китай одобряют содержащуюся в пункте 7 того же документа рекомендацию, в соответствии с которой проведение диалога должно быть отложено до заключительной части пятьдесят второй сессии.

9. Г-н ХАН (руководитель Отдела по координации политики и межучрежденческим вопросам Департамента по координации политики и устойчивому развитию) говорит, что существует фактическая связь между разработкой Повестки дня для развития и предложением организовать диалог на высоком уровне по смежным вопросам в рамках Генеральной Ассамблеи, причем этот диалог должен восприниматься в качестве процесса, а не единичного события. Именно поэтому объем работы в течение первых шести месяцев 1997 года будет, по-видимому, весьма большим - ввиду подготовки специальной сессии Генеральной Ассамблеи и работы на высоком уровне Экономического и Социального Совета, - и Секретариат, для того чтобы все участники могли надлежащим образом к этому подготовиться, предлагает организовать диалог к концу пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

10. Г-н МЁРФИ (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, а также Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, заявляет, что необходимо безотлагательно провести переговоры по Повестке дня для развития. Выражая обеспокоенность медленными темпами реформы Организации, Европейский союз считает, что необходимо в срочном порядке добиться прогресса в экономической и социальной областях. Принятие резолюции 50/227 является в этой связи важным шагом вперед, поскольку данный текст должен служить основой для разработки третьей главы Повестки дня.

11. Поскольку за период с 1992 года вопросы развития были глубоко изучены во всех их аспектах, было бы нерационально на данном этапе официально запрашивать мнения других органов системы или других учреждений. Европейский союз высказывается за скорейшее возобновление переговоров и их завершение задолго до окончания пятьдесят первой сессии Ассамблеи. Какие-либо задержки могут помешать успешному осуществлению этого мероприятия.

12. Г-жа БАЙ ЮНЦЗЕ (Китай) заявляет, что ее страна придает большое значение переговорам по Повестке дня для развития, которые были начаты по инициативе развивающихся стран и в которых они активно участвовали в рамках Рабочей группы. Принимаемый текст будет иметь смысл лишь в том случае, если он будет направлен на стимулирование международного сотрудничества в целях развития, содействие осуществлению принятых обязательств и поддержку устойчивого роста и развития развивающихся стран. Поэтому тексту необходимо придать практическую направленность.

13. Китай выражает надежду, что соответствующие стороны активизируют свои консультации и сумеют проявить гибкость и прагматизм в интересах безотлагательного достижения консенсуса.

14. Г-н МАРЧ (Австралия), выступая от имени своей страны, Канады и Новой Зеландии, напоминает, что три важных фактора подтолкнули Организацию Объединенных Наций к разработке Повестки дня для развития: необходимость переосмысления концепции развития после окончания "холодной войны", потребность в активизации деятельности системы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и необходимость определения приоритетной стратегии и целей для органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития, и тех органов, которым поручены функции контроля.

15. Прогресс, достигнутый в ходе переговоров, позволил добиться на данный момент консенсуса по первым двум главам Повестки дня для развития, и процесс, позволивший принять резолюцию 50/227, должен значительно облегчить разработку главы III. Делегации Австралии, Канады и Новой Зеландии присоединяются в этой связи к заявлениям тех многочисленных делегаций, которые призывают к завершению в кратчайшие сроки составления Повестки дня.

16. Г-н КУДРЯВЦЕВ (Российская Федерация) говорит, что российская делегация выступает за продолжение конструктивного диалога по вопросам укрепления международного сотрудничества в целях развития на основе партнерства при центральной роли Организации и с должным учетом интересов всех групп государств. Необходимость такого диалога обусловлена взаимными интересами и выгодами в условиях растущей глобализации и взаимозависимости, общей ответственности и партнерства в интересах обеспечения стабильности мировой экономики и устойчивого экономического роста всех ее участников.

17. Принимая к сведению записку Генерального секретаря, подготовленную во исполнение резолюции 50/122 Генеральной Ассамблеи (A/51/485), российская делегация разделяет его мнение о том, что проведение на пятьдесят первой сессии Ассамблеи предусмотренного этой резолюцией диалога на высоком уровне, а также выбор его главной темы и выработка

Генеральным секретарем дополнительных рекомендаций по расширению диалога должны происходить с учетом результатов работы над Повесткой дня для развития.

18. Что касается работы, ведущейся в рамках Специальной рабочей группы, то российская делегация хотела бы надеяться на ее завершение в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Она считает полезным то, что Повестка дня для развития охватывает не только субстантивные вопросы сотрудничества в области развития, но и их институциональные рамки. Прделанная работа позволила завершить значительную часть этого документа, которую на данном этапе нельзя перечеркивать; возможные новые идеи и предложения должны вписываться в уже согласованный контекст, с тем чтобы не затягивать переговорный процесс.

19. Г-н УИННИК (Соединенные Штаты) говорит, что с завершением идеологических конфронтаций "холодной войны" международное сообщество признало необходимость улучшения качества жизни всех народов мира. Этот консенсус наглядно воплотился в декларации и программы действий, принятые крупными конференциями Организации Объединенных Наций, темы которых – экономический рост, окружающая среда, народонаселение, права человека, социальное развитие, улучшение положения женщин и населенные пункты – должны быть теперь отражены в Повестке дня для развития – документе, имеющем основополагающее значение для ориентации процесса развития мира на пороге XXI века.

20. Параллельно с этим первостепенное значение имеет – и в этом заключается цель главы III Повестки дня – пересмотр той роли, которую должна играть ООН в осуществлении решений этих крупных конференций и стимулировании устойчивого развития в мире. Хотя ООН является не единственным учреждением, которому поручено рассмотрение вопросов развития, она занимает исключительное место, являясь всеобщим политическим форумом.

21. Однако, несмотря на все предпринимавшиеся в течение нескольких лет усилия, разработка Повестки дня до сих пор не завершена. Необходимо в ускоренном порядке завершить ее разработку, используя при этом все средства – неофициальные консультации, рабочие группы и другие новаторские механизмы. Соединенные Штаты намереваются в этой связи активно содействовать завершению переговоров, ведущихся в рамках Рабочей группы.

22. Г-н Сингх БАРНАЛА (Индия) говорит, что, когда развивающиеся страны выступили с инициативой разработать Повестку дня для развития, имелись основания полагать, что прекращение соперничества между Востоком и Западом позволит укрепить международное сотрудничество в интересах всего человечества и ООН сможет направить свои усилия на обеспечение развития, а не на поддержание мира и оказание гуманитарной помощи.

23. Однако, хотя проведение ряда крупных конференций Организации Объединенных Наций позволило национальным правительствам и международному сообществу принять широкие обязательства, все это происходит в эпоху, характеризующуюся пассивностью доноров, когда ставится под сомнение эффективность международного сотрудничества в целях развития, когда под предлогом социальных или экологических потребностей вновь принимаются протекционистские меры и когда международное сообщество не проявляет интереса к вопросам, касающимся доступа к рынкам, преференциального обращения и потоков финансовых средств, занимаясь вместо этого пересмотром приоритетов и перераспределением ресурсов.

24. В свете всех этих трудностей Повестка дня для развития на данном этапе сводится, к сожалению, к компиляции обязательств, принятых на различных конференциях. Еще не решенные вопросы, касающиеся институциональных рамок, должны рассматриваться не изолированно, а в контексте первых двух глав, т.е. на основе подлежащих выполнению обязательств. В этой связи, какой бы важной ни была цель достижения эффективности и экономии бюджетных средств, она

не должна преследоваться в ущерб деятельности в интересах развития, поскольку процесс реформ в любом случае уже начался, как об этом свидетельствуют принятие резолюции 50/227, работа девятой сессии ЮНКТАД и деятельность Рабочей группы высокого уровня по укреплению системы Организации Объединенных Наций.

25. Наконец, разработку Повестки дня необходимо завершить в самые кратчайшие сроки, иначе может сорваться ее принятие специальной сессией Генеральной Ассамблеи, которая должна состояться в июне. Следует отметить в этой связи, что уже пришлось отложить прения на высоком уровне по вопросам глобализации и развития.

26. Напоминая, что на своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея приняла решение об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного сотрудничества в целях развития на основе партнерства, оратор отмечает, что, для того чтобы этот диалог был плодотворным, необходимо рассмотреть темы, имеющие особое значение в международных экономических отношениях, как это предложил Генеральный секретарь в своем докладе (А/50/480, пункт 10). Поскольку проведение диалога на высоком уровне связано с завершением работы над Повесткой дня, ООН могла бы, если затянутся переговоры по принятию окончательного текста, рассмотреть возможность поощрения диалога между развитыми и развивающимися странами через другие каналы, например между "семеркой" и Группой 77 или Движением неприсоединившихся стран.

27. Г-н ХАН (Департамент по координации политики и устойчивому развитию) с удовлетворением отмечает, что представитель Индии напомнил о выдвинутом Генеральным секретарем в прошлом году предложении провести диалог по вопросам развития на основе актуальных тем, которые еще не рассматриваются другими органами. Именно в этом контексте в качестве первой темы обсуждения был выбран вопрос о социальных и экономических последствиях глобализации и взаимозависимости, который, однако, еще не был рассмотрен и для обсуждения которого вполне подходящим органом является, по-видимому, Генеральная Ассамблея. Проведение прений на высоком уровне имело бы особенно полезное значение в том плане, что оно придало бы динамичный характер работе всей системы и позволило бы лучше понять процесс глобализации.

28. Что касается второго предложения – в отношении того, чтобы региональные группы проводили между собой консультации в этой области, – то только эти органы могут принимать назревшие решения, хотя ООН и должна стимулировать диалог между различными региональными и межрегиональными организациями.

29. Г-жа АМОА (Гана) говорит, что в эпоху, когда развивающиеся страны сталкиваются с многочисленными трудностями и все признают основополагающую связь между развитием, с одной стороны, и миром и безопасностью, с другой стороны, растущая маргинализация бедных стран в мировой экономике чревата серьезными последствиями, как это подчеркивается в пунктах 4 и 5 заявления, принятого на Встрече на высшем уровне стран "семерки", состоявшейся в июне 1996 года в Лионе. Хотя в настоящее время в общем признается, что глобализация экономики и законы рынка являются правилами сегодняшней игры, условия, в которых разворачивается эта игра, являются далеко не справедливыми, и они усугубляют экономическое неравенство между развитыми и развивающимися странами. Вместе с тем непрерывный экономический рост и устойчивое развитие имеют по существу общемировой характер и требуют глобальных решений, которые может сделать возможными лишь международное сотрудничество.

30. Тем не менее, хотя все государства – члены ООН достигли согласия в вопросе о целях развития, дело обстоит иначе с вопросом о средствах их достижения. Отсюда вытекает важное значение Повестки дня для развития как универсальной программы развития, основанной на более широком международном сотрудничестве. Этот текст должен служить в качестве общих рамок

деятельности по выполнению решений крупных конференций Организации Объединенных Наций и практическому осуществлению взятых в этой связи обязательств. Поэтому необходимо, чтобы работа над ней завершилась в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Следует также надеяться, что ее не постигнет судьба многих других инициатив Организации Объединенных Наций, для реализации которых имелись все предпосылки, однако из-за отсутствия политической воли они остались таковыми лишь на бумаге. По этой причине ООН, как только будет принята Повестка дня, должна продолжить конструктивный диалог по вопросам развития и изыскать дополнительные средства для укрепления международного экономического сотрудничества в целях развития.

31. Г-н КАИД (Йемен) поддерживает заявление, сделанное Коста-Рикой от имени Группы 77 и Китая, и напоминает, что развитие, которое является в настоящее время основным волнующим мир вопросом, являлось в последние годы темой ряда крупных конференций Организации Объединенных Наций, для обеспечения эффективности которых должны быть приняты следующие конкретные меры.

32. Именно на государства возлагается в первую очередь ответственность за обеспечение их собственного развития. Тем не менее международное сообщество должно помогать развивающимся странам и содействовать в этой связи передаче технологии, отказаться от применения протекционистских мер и тарифных барьеров, открыть мировые рынки для экспорта развивающихся стран и стимулировать движение капитала в эти страны. Как никогда прежде, оно должно стремиться к выполнению своих обязательств и осуществлять резолюции крупных международных конференций, оказывая помощь развивающимся странам, все из которых пострадали от глобализации и либерализации мировой экономики в начале 90-х годов. Поэтому нельзя не отметить с удовлетворением тот факт, что семь крупнейших промышленно развитых стран во время своей встречи в Лионе приняли решение продолжать оказывать помощь в целях развития, и следует надеяться, что это решение повлечет за собой конкретные меры.

33. После объединения Йемен, принадлежащий к группе наименее развитых стран, столкнулся с многочисленными проблемами, которые замедлили темпы его развития и которые объясняются, с одной стороны, трудностями, связанными с переходом к рыночной экономике, который осуществляется с помощью Всемирного банка и Международного валютного фонда, и, с другой стороны, стихийными бедствиями, причинившими значительный ущерб всей стране. В целях стимулирования структурной перестройки, повышения роли частного сектора и стабилизации экономики йеменское правительство приняло меры, затраты на которые составляют 4 млрд. долл. США и которые оно не может финансировать без помощи международного сообщества. Йемен хотел бы в этой связи выразить признательность дружественным странам и органам Организации Объединенных Наций, которые оказали ему поддержку.

34. Г-н СУАМИН (Индонезия), поддержав замечания, высказанные представителем Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Индонезия продолжает придавать большое значение разработке Повестки дня для развития и оживлению диалога, которые необходимы для активизации международного сотрудничества в целях прочного развития и ликвидации нищеты. Повестка дня имеет основополагающее значение в том смысле, что в эпоху, характеризующуюся глобализацией и экономической взаимозависимостью, она позволит подтвердить центральную роль Организации Объединенных Наций в этой области, повысив в то же время согласованность и эффективность глобальных мер, принимаемых в целях развития.

35. Однако, несмотря на предпринятые усилия и стремление многих стран работать в духе весьма конструктивного партнерства, предстоит еще многое сделать для завершения разработки Повестки дня в кратчайшие сроки. Так, хотя по первым двум главам достигнут консенсус, переговоры по третьей главе, которая посвящена институциональным вопросам и последующим

мерам, находятся лишь на начальном этапе. Одним из факторов, задерживающих работу над этой главой, является стремление усилить взаимодействие ООН с бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией. Однако, если разработка окончательного текста не будет в скором времени завершена, у международного сообщества могут возникнуть сомнения в том, что государства-члены действительно хотят сделать развитие абсолютной первоочередной целью. Кроме того, работа над Повесткой дня не должна продвигаться рывками, а должна представлять собой непрерывный процесс, который, после того как цели будут установлены, позволит внимательно рассмотреть методы их осуществления.

36. Эта работа должна проводиться параллельно с усилиями, предпринимаемыми международным сообществом с целью оживления диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства, который является единственным средством, позволяющим достичь мира, развития и процветания. Такой диалог не должен ограничиваться рамками системы Организации Объединенных Наций, а должен охватывать все органы, цель которых заключается в содействии развитию и международному сотрудничеству. Поэтому индонезийская делегация с удовлетворением отмечает, что было принято решение провести диалог на высоком уровне по вопросу об экономических и социальных последствиях глобализации и взаимозависимости, и разделяет мнение Генерального секретаря о том, что в нем должны быть задействованы все участники процесса развития.

37. Г-н АЛЬ-ХАДЖА (Бахрейн) отмечает, что экономическое развитие является краеугольным камнем процветания, стабильности и безопасности в мире. Однако экономическая безопасность и интеграция в общемировых масштабах невозможна без установления диалога между богатыми странами и развивающимися странами с целью разработки новой стратегии, позволяющей урегулировать нерешенные проблемы. Для этого международное сообщество должно объединить свои усилия, особенно в ООН, остающейся единственным учреждением, в рамках которого страны могут укреплять свои политические и экономические связи. Повестка дня для развития, первый набросок которой был рассмотрен на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, свидетельствует, следовательно, о желании международного сообщества установить применимые в общемировых масштабах правила с целью стимулирования прочного и глобального развития, основанного на совместном выполнении обязанностей.

38. Бахрейн придает большое значение экономическому развитию, которое он считает первым шагом на пути к глобальному развитию. Усилия, предпринимаемые в национальном и международном планах, должны быть направлены на создание условий, способствующих развитию мировой экономики с учетом положения и приоритетов каждой страны. Бахрейн считает также, что глобальное развитие невозможно без развития человека, и поэтому он уделяет значительное внимание развитию людских ресурсов и борьбе с безработицей.

39. Необходимо, чтобы рост и прочное развитие стимулировались в рамках свободного мирового экономического порядка, как это подчеркнула Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на своей девятой сессии. ООН и ее различные органы должны играть важную роль в этой области и должны в этой связи получать полную поддержку со стороны всех членов международного сообщества, с тем чтобы они могли укреплять безопасность, стабильность и дух сотрудничества во всем мире.

40. Г-н ГЕРУС (Беларусь) с удовлетворением отмечает принятие Генеральной Ассамблеей 16 сентября 1996 года решения о том, что Специальная рабочая группа должна продолжить свою работу на пятьдесят первой сессии с целью завершения работы над Повесткой дня для развития. Параллельно с работой Группы было бы целесообразно использовать обсуждение данного вопроса в рамках Второго комитета для ускорения подготовки этого текста, являющего собой по сути стратегию деятельности Организации по содействию процессу развития.

41. Переговорный процесс, проведенный в рамках Специальной рабочей группы в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, продемонстрировал понимание со стороны государств необходимости принятия совместных шагов по решению наиболее острых глобальных проблем и их решимость развивать и укреплять международное сотрудничество для целей содействия развитию. Беларусь высоко оценивает усилия Группы 77, Европейского союза, Соединенных Штатов Америки, Канады, Российской Федерации и других участников переговорного процесса по нахождению консенсусных решений в сложных ситуациях. Она хотела бы также отметить конструктивные предложения делегации Японии, многие из которых уже вошли в согласованную часть документа.

42. Хотя за этот год удалось достичь консенсуса по нескольким десяткам параграфов, необходимо предпринять немалые усилия для завершения работы над текстом в ходе нынешней сессии. В этой связи, по мнению белорусской делегации, было бы целесообразно провести в ходе пятьдесят первой сессии большое количество сессий Специальной рабочей группы, даже если это повлечет дополнительные финансовые издержки. Каждый год привносит новые оттенки в развитие той или иной глобальной проблемы и в механизмы ее решения, и чересчур длительная разработка Повестки дня для развития может привести к ситуации, когда некоторые согласованные положения окажутся устаревшими еще до окончательного принятия всего документа.

43. Белорусская делегация считает, что после возобновления работы Группы необходимо сосредоточить внимание прежде всего на положениях главы III, многие из которых до сих пор находятся в квадратных скобках, особенно положениях, касающихся международного сотрудничества в целях развития, определения роли Организации в этом процессе и оперативной деятельности в целях развития. Особое внимание следует уделить обзору взаимоотношений Экономического и Социального Совета со специализированными учреждениями, а также вопросам укрепления связей между ООН, бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, как этого требует принятая 24 мая 1996 года резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи о дальнейшей перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях.

44. Г-н ЛЕЙНГ (Белиз) отмечает, что Специальная рабочая группа стремится обеспечить кодификацию консенсуса в отношении норм в области развития, достигнутого как в рамках Генеральной Ассамблеи, так и на последних крупных международных конференциях. Тем не менее важно не забывать о том, что развитие является сложным и динамичным процессом, в связи с которым международному сообществу необходимо проводить постоянный и конструктивный диалог. Поэтому делегация Белиза предлагает, чтобы Ассамблея ежегодно проводила специальную сессию, посвященную рассмотрению хода осуществления Повестки дня для развития, которая позволяла бы проводить анализ положения дел в мире, как это делается на ежегодных встречах на высшем уровне в рамках Группы семи. Такая сессия, проводимая непосредственно перед очередной ежегодной сессией Генеральной Ассамблеи на самом высоком уровне представительства и участия, предоставила бы возможности для анализа приоритетных задач и уточнения направлений деятельности с учетом сложившихся на данный момент условий. Рассмотрение на весьма высоком уровне некоторых аспектов, относящихся к пунктам повестки дня Второго комитета, позволило бы облегчить задачу последнего. Кроме этого, в ходе каждой ежегодной сессии Ассамблея могла бы также уделять особое внимание тому или иному главному аспекту развития (окружающая среда, дети, женщины, народонаселение и т.д.), с тем чтобы обратить особое внимание на сложный характер развития и Повестки дня для развития.

45. В заключение оратор сопоставляет свое предложение с предложением Индии и высказывается в поддержку мнений, изложенных представителем Беларуси.

46. Г-н ТАНАКА (Япония) выражает опасения в отношении того, что ООН может утратить связь с реальностями внешнего мира. Несмотря на принятие большого числа важных документов и соглашений, касающихся международного сотрудничества в целях развития, в проводимых обсуждениях не учитывается роль частного сектора, НПО и многих других неправительственных образований, которые отныне участвуют в процессе развития. Кроме того, после завершения "холодной войны" концепция антагонизма между Севером и Югом уже утратила свою актуальность. В связи с усиливающейся тенденцией в направлении глобализации экономики все государства стремятся объединять свои усилия для осуществления экономического сотрудничества и процесса развития.

47. В связи с этим в мае нынешнего года делегация Японии представила на рассмотрение Специальной рабочей группы предложение относительно установления партнерских отношений нового типа, круг участников которых не ограничивался бы развитыми и развивающимися странами, а включал бы также национальные органы, частный сектор, систему Организации Объединенных Наций и бреттон-вудские учреждения с учетом принципа распределения ответственности между странами-донорами и странами-получателями для установления конструктивных целей в области международного сотрудничества. Поскольку это предложение не нашло широкого отклика (Рабочая группа была занята разработкой Повестки дня для развития), Япония самостоятельно организовала ряд семинаров, которые оказались исключительно плодотворными, поскольку на них каждый имел возможность свободно изложить свои мнения в отсутствие каких-либо наслоений политического характера.

48. На нынешней сессии Генеральной Ассамблеи делегация Японии, как она уже это делала на двух последних сессиях, намеревается придать практическую направленность различным проектам резолюций за счет уделения особого внимания сотрудничеству Юг-Юг, являющемуся ключевым элементом предусматриваемого партнерства. Резолюции по этому вопросу, автором которых являлась Япония, принесли конкретные результаты, о чем, в частности, свидетельствует создание под эгидой ПРООН Фонда добровольных взносов для содействия сотрудничеству Юг-Юг. Правительство Японии уже выделило для этого фонда 2 млн. долл. США, и оно намеревается самым эффективным образом использовать другие фонды, учрежденные Японией и находящиеся в ведении ПРООН.

49. Вторая Токийская конференция по проблемам международного развития состоится в 1998 году; перед этим делегация Японии надеется организовать ряд семинаров в Нью-Йорке, открытых для всех государств-членов, в целях содействия осуществлению проектов в области сотрудничества Юг-Юг. Япония также примет участие в организации второго Азиатско-африканского форума, который состоится в Таиланде, и в совещании в рамках подготовки к Токийской конференции. Все эти инициативы позволят активизировать сотрудничество по линии Юг-Юг между странами Азии, Латинской Америки и Африки.

50. Г-н ХАН (Департамент по координации политики и устойчивому развитию) выражает удовлетворение по поводу приверженности Японии сотрудничеству Юг-Юг, о чем свидетельствует значительный объем предоставляемых ею ресурсов. Семинары, которые будут организованы в следующем году, безусловно, позволят укрепить узы сотрудничества между развивающимися странами и четко определить его цели.

51. По мнению г-на АМАЗИАНА (Марокко), важно, чтобы переговоры по тексту Повестки дня для развития позволили достичь действенных результатов, поскольку, если не будет принято никаких конкретных мер для устранения негативных тенденций в развитии международных экономических отношений, которые препятствуют развитию стран Юга, это будет достойно сожаления.

52. В Повестке дня для развития закрепляются три основных принципа: многогранный характер процесса развития, охватывающий такие элементы, как устойчивый экономический рост, социальное равенство, эффективное управление государственными делами и уважение прав человека, включая равноправие женщин; необходимость применения комплексного подхода как на национальном, так и на международном уровнях при координации деятельности на обоих уровнях; и ответственность каждого участника процесса развития при уделении первоочередного внимания деятельности на национальном уровне. Поскольку внутренние накопления и инвестиции являются по сравнению с внешней помощью факторами, оказывающими более значительное воздействие на процесс роста, каждой развивающейся стране необходимо проводить такую макроэкономическую политику, в основе которой лежат два этих фактора, при уделении особого внимания на социальном уровне использованию людских ресурсов и развитию системы образования и здравоохранения и на политическом уровне – соблюдению правопорядка.

53. В тексте, над которым работает Специальная рабочая группа, учитываются главные современные проблемы, обусловленные, в частности, опасностью маргинализации, связанной с процессом глобализации, трудностями переходного периода в Восточной Европе, ростом числа этнических и гражданских конфликтов и ухудшением международной обстановки. Марокко выражает надежду на то, что в документе, который будет принят, будут предусмотрены твердые обязательства и конкретные меры для решения грандиозной задачи построения лучшего мира и что он станет эффективным инструментом программирования, который будет оказывать содействие деятельности ООН в области развития.

54. Г-н ТАНАСЕКУ (Румыния) говорит, что его делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Ирландии от имени Европейского союза. Работа над Повесткой дня для развития затягивается, и такие задержки могут стать еще более значительными. Развитию мировой экономики присуща своя собственная динамика, в результате чего потребности наиболее обездоленных стран приобретают все более сложный характер. Кроме того, поскольку разработка концепций осуществляется с учетом изменения реальностей, факторы развития в последние годы являются объектом углубленного анализа в научных и политических кругах всего мира, в связи с чем возникает опасность того, что принятый текст уже утратит свою актуальность. К тому же формы международного сотрудничества видоизменяются на региональном и субрегиональном уровнях; поэтому экономическая интеграция становится дополнением к сотрудничеству и многосторонней помощи.

55. И наконец, совокупные задержки в работе, в частности над главой III, обусловлены отсутствием равновесия между поиском практических решений и определением принципов преобразований. В период, когда осуществляется реорганизация системы Организации Объединенных Наций, необходимо разработать принципы, которые гарантировали бы ее способность постоянно корректировать свою деятельность с учетом существующих реальностей. Для этого следовало бы упростить структуру главы III и более четко определить ее цели, в частности в том, что касается реформы в долгосрочной перспективе и взаимодействия ООН с другими многосторонними партнерами. Такой подход мог бы служить моделью для национальных властей, которым необходимо провести реформу экономической и социальной системы или перестроить свои взаимоотношения с внешними партнерами.

56. Г-н БАУЧЕР (Барбадос), выступая от имени государств – членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), поддерживает заявление, сделанное представительницей Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая. Он напоминает, что после завершения "холодной войны" перед развивающимися странами открылась новая эра международного сотрудничества в экономической и социальной областях, конкретным символом которой могла бы стать Повестка дня для развития. Дополняя Повестку дня для мира, она позволила бы укрепить связи между миром и развитием, пересмотреть приоритеты в области развития на 90-е годы и обеспечить основу для более

эффективного сотрудничества между специализированными учреждениями и органами Организации Объединенных Наций.

57. Переговоры по тексту Повестки дня для развития должны позволить вновь выдвинуть концепцию консенсуса в интересах развития, в которой учитываются реальности процесса глобализации и взаимозависимости экономики и особое внимание обращается на необходимость международной поддержки предусмотренных в ней мер. Однако, несмотря на проведение плодотворных консультаций, достигнутый прогресс не оправдал возникших в связи с этим надежд. Еще предстоит принять 28 пунктов, относящихся к главам I и II, и согласовать главу III в целом. Делегации государств – членов КАРИКОМ считают, что уже нет времени для возобновления рассмотрения определения концепций, которые уже давно были приняты и конкретизированы в программах действий.

58. В повестке дня сегодня значится осуществление реформы: необходимо усовершенствовать методы работы с целью придания им более эффективного характера, например, за счет проведения более обстоятельных консультаций с крупными министерствами государств-членов (по вопросам финансов и развития) и увеличения числа рабочих групп экспертов. Цель заключается в обеспечении того, чтобы ООН могла выполнять мандаты, которыми она была наделена, и при этом не следует допускать того, чтобы предусматриваемое сокращение персонала свело эти усилия на нет.

59. Без наличия благоприятных условий обязательства, принятые на крупных международных конференциях, останутся на бумаге; вместе с тем в некоторых главных странах-кредиторах объем государственной помощи развитию сокращается и в значительной мере отстает от показателя в размере 0,7 процента от объема ВВП. Тем не менее эти ресурсы, предоставление которых является конкретным проявлением международного сотрудничества, необходимы для того, чтобы предоставить развивающимся странам возможность воспользоваться результатами процесса глобализации.

60. Г-н КАБА (Гвинея) полностью поддерживает мнения, высказанные представительницей Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая. Разработка в настоящее время Повестки дня для развития справедливо рассматривается как значительный вклад Организации в обеспечение учета многостороннего сотрудничества в качестве фактора развития. ООН действительно является незаменимым инструментом поиска решений для многочисленных проблем, наблюдающихся в этой области.

61. Последствия процесса глобализации наряду с критическим положением развивающихся стран, особенно в Африке, которые плохо подготовлены к вступлению в эпоху конкуренции и которым предоставляется все меньший объем финансовых средств, диктуют необходимость оживления диалога в целях развития на основе партнерских отношений. Экономические и социальные последствия развития должны по-прежнему находиться в центре внимания Организации, и по отношению к ним необходимо выработать последовательный, глобальный и реалистичный подход, одновременно опирающийся на национальные усилия и подлинную волю стран-доноров.

62. Делегация Гвинеи, как и заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию, считает, что настало время воплотить в конкретные действия общие выводы различных органов, с тем чтобы специализированные органы Организации Объединенных Наций обеспечили осуществление и контроль выполнения решений крупных международных конференций, состоявшихся в последние годы. Она с удовлетворением воспринимает результаты обсуждений, состоявшихся в рамках Специальной рабочей группы, в частности в том, что касается реорганизации и активизации деятельности Организации.

63. Взаимозависимость, возникшая в результате практически повсеместного открытия рыночной экономики, должна побуждать участников процесса развития к проявлению реализма для налаживания новых отношений на основе сотрудничества. Именно поэтому Гвинея в последние несколько лет при поддержке своих двусторонних и многосторонних партнеров осуществляет важную программу перестройки и диверсификации своей экономики, что начинает приносить заметные результаты и положительно воспринимается населением.

64. Гвинея возлагает большие надежды на будущую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную рассмотрению и оценке осуществления решений, принятых на крупных международных конференциях, результаты которой в значительной степени будут определять практическое осуществление Повестки дня для развития. На этой сессии будет закреплено новое партнерство на основе прогресса и развития между Организацией Объединенных Наций, развитыми и развивающимися странами – партнерство, которое будет служить залогом международного мира и безопасности.

65. Г-н ЭЙСМА (Уганда) высказывается в поддержку заявления, сделанного представительницей Коста-Рики от имени Группы 77 и Китая. Он напоминает о том, что Генеральная Ассамблея, приняв на своей шестой специальной сессии в 1974 году Декларацию об установлении нового международного экономического порядка, признала, что нынешний международный экономический порядок приводит к закреплению неравенства. Кроме того, еще в 1950 году Генеральный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) отметил, что международные экономические отношения в силу самой своей структуры обеспечивают более благоприятные условия для промышленно развитых стран в ущерб интересам стран Юга, в результате чего зависимость только усиливается вследствие либерализации экономики.

66. Международное сообщество, которое, как представляется, забыло об обязательствах, принятых им на себя в 1974 году, должно "освежить свою память" и вместо того, чтобы считать, что консенсус, достигнутый на шестой специальной сессии, является утопией, руководствоваться принципами, предусмотренными в резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI). Сегодня действительно следует продемонстрировать необходимую политическую волю для радикального изменения концепций, ценностей и институтов современного мира. Выбор, который необходимо сделать, имеет слишком большое значение, с тем чтобы оставлять решение этого вопроса исключительно на усмотрение правительств. Поэтому необходимо учитывать мнения других участников процесса развития, и в частности простых людей.

67. Нищету можно искоренить только в том случае, если международные экономические отношения будут регулироваться такими принципами, как справедливость и равенство. Папа Иоанн Павел II в своем выступлении в Генеральной Ассамблее по случаю пятидесятой годовщины Организации напомнил о том, что игнорирование нравственных и духовных аспектов развития человека несомненно будет наносить ущерб делу человечности и свободы. Именно поэтому необходимо вновь обратиться к принципам, лежащим в основе Декларации об установлении нового международного экономического порядка, и вновь поставить Группу 77 в авангарде усилий, направленных на возобновление диалога Север-Юг.

68. Г-н ДЕ МУРА (Бразилия), выступая от имени государств – членов Общего рынка стран Юга (МЕРКОСУР), а также Боливии и Чили, говорит, что Повестка дня для развития должна подтвердить роль ООН в области развития, несмотря на выдвигаемые и обусловленные, в частности бюджетными соображениями, требования о том, чтобы основное внимание в деятельности Организации уделялось вопросам, касающимся поддержания международного мира и безопасности.

69. Повестка дня для развития должна являться инструментом, который обеспечит переход от цикла международных конференций по вопросам развития, состоявшихся в первой половине 90-х годов, к нынешнему циклу организационных реформ, который касается не только организаций системы Организации Объединенных Наций, но и учреждений, созданных в соответствии с бреттон-вудскими соглашениями. Эти реформы не могут основываться на стратегии, предусматривающей исключительно осуществление бюджетных сокращений. Напротив, она должна позволять обеспечивать выполнение международных обязательств в области развития.

70. Многие делегации испытывают определенное разочарование в связи с результатами переговоров в рамках Специальной рабочей группы; при этом некоторые делегации считают, что в главах I и II в полной мере не учитываются обязательства, взятые на крупных международных конференциях, а по мнению других делегаций, глава III имеет слишком умеренный характер в том, что касается организационных реформ. Поскольку такая неудовлетворенность характерна для всего процесса переговоров, то было бы нежелательно пересматривать уже принятые пункты, не говоря уже о целых главах. Учитывая, что из 250 пунктов, содержащихся в документе, не согласовано только 28, Специальная рабочая группа, видимо, могла бы постараться завершить свою работу в начале 1997 года.

71. После завершения переговоров Генеральная Ассамблея должна будет принять Повестку дня для развития на специальном мероприятии с тем, чтобы обеспечить ее возможно более широкое распространение и способствовать участию на самом высоком уровне представителей бреттон-вудских учреждений. В связи с этим делегации государств - членов МЕРКОСУР, Боливии и Чили поддерживают предложение, с которым выступила делегация Белиза.

72. После этого будет необходимо предпринять усилия для обеспечения равноправного осуществления положений Повестки, касающихся вопросов существа и организационных реформ. В том что касается вопросов существа, необходимо использовать существующие механизмы, в частности для осуществления комплексного контроля, и не допускать какого бы то ни было параллелизма. Если говорить об организационных реформах, необходимо, чтобы меры, которые будут приниматься в этом отношении, имели сбалансированный характер и касались не только органов Организации Объединенных Наций, но и бреттон-вудских учреждений.

73. Г-н ХАН (Департамент по координации политики и устойчивому развитию) выражает удовлетворение по поводу того, что обсуждения, касающиеся активизации диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства, а также Повестки дня для развития, были столь конструктивными и эффективными. Если обсуждения в рамках Специальной рабочей группы будут столь же эффективными, можно рассчитывать на завершение переговоров в ближайшее время. Важно, чтобы этот процесс завершился в скорейшие сроки, поскольку в противном случае, как это отметил представитель Индии, принятие Повестки может совпасть со временем проведения в июне 1997 года специальной сессии, посвященной рассмотрению осуществления Повестки дня на XXI век. Тот факт, что все делегации, и в частности делегация Соединенных Штатов Америки, придают исключительно большое значение достижению согласия по документу, который уже был принят двумя третями государств-членов, не может не вызывать удовлетворения.

74. Существенно необходимо, чтобы переговоры имели плодотворный характер, поскольку Повестка дня для развития является инструментом, с помощью которого Организация сможет учитывать нынешнюю тенденцию в направлении глобализации экономики и многогранный характер процесса развития, используя возможности всех участников и партнеров в этом процессе.

75. Все ораторы указывали на то, что Повестка дня для развития должна обеспечить возможности для комплексного планирования реализации целей крупных международных

конференций, состоявшихся в последние годы, что предполагает установление связей на основе сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и соответствующими министерствами правительств государств-членов. Поскольку главы I и II Повестки дня для развития способствуют пересмотру роли ООН в процессе развития, то в настоящее время остается проработать организационные аспекты.

76. Связь между активизацией диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества и принятием Повестки дня для развития признается не только в рамках Организации, но и также различными другими международными организациями, такими, как Группа семи и Движение неприсоединившихся стран. Делегации в целом согласны со сроками проведения этого диалога, предложенными Генеральным секретарем, который приложит все усилия для того, чтобы он увенчался успехом.

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.